



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I – CAMPINA GRANDE
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CURSO – LETRAS- ESPANHOL**

THALYTA DAS GRAÇAS DIAS VIEIRA

**EL GÉNERO TEXTUAL ‘CARTA’ EN LAS CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA:
REFLEXIONES SOBRE UNA EXPERIENCIA DIDACTA - METODOLÓGICA
APLICADA A TRAVÉS DEL PIBID.**

**CAMPINA GRANDE- PB
2017**

THALYTA DAS GRAÇAS DIAS VIEIRA

**EL GÉNERO TEXTUAL ‘CARTA’ EN LAS CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA:
REFLEXIONES SOBRE UNA EXPERIENCIA DIDACTA- METODOLÓGICA
APLICADA A TRAVÉS DEL PIBID.**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Graduação em Letras – Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba como requisito parcial à obtenção do título de Licenciada em Letras – Espanhol.

Orientador: Prof. Me. Gustavo Enrique Castellón Agudelo.

**CAMPINA GRANDE- PB
2017**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

V657e Vieira, Thalyta das Gracias Dias.
El género textual 'carta' en las clases de lengua española [manuscrito] : reflexiones sobre una experiencia didáctica-metodológica aplicada a través del PIBID / Thalyta Das Gracias Dias Vieira. - 2017.
21 p. : il. colorido.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2017.
"Orientação : Prof. Me. Gustavo Enrique Castellón Agudelo, Coordenação do Curso de Letras - CCHE."

1. Ensino de língua espanhola. 2. Carta. 3. Ensino médio.
21. ed. CDD 801.956

THALYTA DAS GRAÇAS DIAS VIEIRA

EL GÉNERO TEXTUAL 'CARTA' EN LAS CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA:
REFLEXIONES SOBRE UNA EXPERIENCIA DIDACTO – METODOLÓGICA
APLICADA A TRAVÉS DEL PIBID.

Artigo, apresentado ao Curso de Graduação em Letras – Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial à obtenção do título de Licenciada em Letras – Espanhol.

Orientador: Gustavo Enrique Castellón Agudelo.

Aprovada em: 15/12/2017.

BANCA EXAMINADORA

GUSTAVO E. CASTELLÓN A.

Prof. Me. Gustavo Enrique Castellón Agudelo (Orientador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

José Veranildo Lopes da Costa Junior

Prof. Me. José Veranildo Lopes da Costa Junior
Universidade do Estado do Rio Grande do Norte (UERN)

Franknilson Ramos Santana

Prof. Me. Franknilson Ramos Santana
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

“Es el hechizo que tienen las palabras,
que me fascina.”

AGRADECIMIENTOS

Al profesor Castellón por aceptar la invitación para ser mi orientador, por la comprensión y dedicación a este trabajo.

A mi padre (*in memoriam*), aunque no esté presente físicamente me bendice todos los días, y además su ausencia me dejó la enseñanza de que puedo ser más fuerte que imaginé un día, y que la palabra “*saudade*” solo es bonita en los poemas.

A mi madre por junto con mi padre tener me dado una buena educación, por ser una mujer guerrera, por no dejar nunca que yo desistiera de estudiar y de buscar a través de los estudios un futuro mejor. Por me enseñar a ser una persona de buen carácter y me dejar la certeza e inspiración de que puedo ser una buena mamá.

A toda la banca examinadora, por tener dedicado un poco de su tiempo a este trabajo.

A mi pareja del proyecto y amiga Bruna Nívia, por toda paciencia, dedicación y compañerismo tanto en el proyecto como en la graduación.

A mis colegas de curso y amigos de vida José Veranildo, Vilma Souza y Juliana Leite por haber hecho mis días menos aburridos, más agradables y felices durante todo el curso.

A los profesores de la graduación por todo conocimiento que me fue pasado en aula.

A mis hermanos, mi madrina, familia y amigos que estuvieron siempre a mi lado, en todos los momentos. En especial a Alyne Duarte y Marianne Laís, que están conmigo en los momentos más difíciles y también en los más felices, son fundamentales en mi vida, una amiga de niñez que me enseñó que amigo también abraza y dice que ama y otra de alma, de otra vida y que fue a través del español que Dios la puso de vuelta.

A las personas que pasaron por mi vida y que de alguna forma me dejaron una lección. Yo aprendí que no puedo dejar el miedo me conducir, que tengo que aprovechar cada momento como se fuera el último, que “es necesario amar como se no hubiera mañana”.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	06
1. ANÁLISIS Y NOCIÓN DEL GÉNERO CARTA.....	07
- TIPOS DE CARTAS.....	08
2. SECUENCIA DIDÁCTICA	09
3. RESULTADOS DE LA SECUENCIA.....	14
CONSIDERACIONES FINALES.....	16
REFERENCIAS.....	18
ANEXOS.....	19

RESUMEN

Este trabajo tiene el objetivo de mostrar lo que fue producido durante los encuentros con los alumnos del Programa Institucional de Beca de Iniciación a la Docencia (PIBID) y en qué forma las clases fueron construidas a fin de hacer la enseñanza del español de forma dinámica. Los grupos que se sometieron al proyecto pudieron tener un contacto más abierto con la lengua española, estudiando todas las modalidades del género textual carta, de las más tradicionales hasta las relacionadas con las nuevas tecnologías. El trabajo fue desarrollado con un grupo del 1° año de la enseñanza media, siendo necesarios once encuentros con clases expositivas y dialogadas para el cumplimiento de los objetivos preestablecidos. La receptividad de los alumnos fue satisfactoria, a pesar de la conclusión inicial apuntar dificultades con el español. Sin embargo, la continuidad del programa fue eficaz y permitió un resultado mejor al final de cada encuentro, dejando un legado bastante positivo al final del proyecto. El estudio del género textual carta y su amplitud fue un factor preponderante para el éxito de las clases. El público-objeto pudo experimentar un mayor contacto con la lengua extranjera y más facilidad en la escritura y en el habla, permitiendo que los problemas básicos con la lengua fueran amenizados y los alumnos tuvieran una buena experiencia cotidiana con el español.

Palabras Clave: Español, Alumnos, Carta

INTRODUCCIÓN

Los géneros textuales han sido un instrumento de gran importancia para la enseñanza de lenguas en las escuelas, pues se adecuan a un nuevo modelo de didáctica que está surgiendo. Teniendo en consideración que el conocimiento de los géneros textuales es de gran importancia para el profesor, abordaremos el género carta como una herramienta usada en el aula para la enseñanza y la comprensión de la lengua española, haciendo con que el uso de esa metodología ayude a los alumnos a entender y a interactuar de una forma dinámica en la enseñanza de un nuevo idioma.

Al percibir que gran parte de los profesores utilizaban el libro didáctico para las clases de idiomas, nosotros propusimos hacerlo diferente, y utilizamos el género carta para volver las clases de español más dinámicas y agradables.

Teniendo como base los estudios sobre géneros textuales y sus utilidades, en este artículo proponemos la enseñanza de la lengua española a través del género carta, un género que actualmente no está siendo más tan utilizado como en tiempos pasados. De esta forma intentamos hacer con que los alumnos de una escuela Estatal en la ciudad de Campina Grande-PB, aprendieran los diferentes tipos de carta que existen e interactuasen unos con

otros intercambiando cartas en español, así los alumnos aprenderían tanto el género como la lengua española.

Por lo tanto desarrollamos una secuencia didáctica centrada en la perspectiva de mostrar a los alumnos cuánto las clases se volverían más interactivas, con la utilización de la carta. Con todos estos mecanismos utilizados en el aula fue posible percatarse que los alumnos se involucraron más en las clases y también la enseñanza de la lengua extranjera fue más aceptada por los alumnos, y así comprendieron y participaron de las clases. En este trabajo fueron citados algunos teóricos, como Bakhtin, Lopes-Rossi y la autora Adja Durão.

1. ANÁLISIS Y NOCIÓN DEL GÉNERO TEXTUAL CARTA

Géneros textuales son el gran foco de este artículo, y como se puede trabajar para que el profesor tenga éxito en el aula. El género elegido para ser trabajado fue la carta, con eso llevamos para dentro del aula los diferentes tipos de carta existentes y mostramos a los alumnos como escribir los diversos tipos del género.

Para saber enseñar es preciso conocer lo que estamos enseñando, como afirma Bakhtin (2003, p. 285):

Quanto melhor dominamos os gêneros tanto mais livremente os empregamos, tanto mais plena e nitidamente descobrimos neles a nossa individualidade (onde isso é possível e necessário), refletimos de modo mais flexível e sutil a situação singular da comunicação; em suma, realizamos de modo mais acabado o nosso livre projeto de discurso.

Basados en el libro *Directrices didáctico-pedagógicas para el español Profesional: secretariado*. 2008. Adja Durão, dice que en la actualidad las informaciones vienen en gran cantidad y eso ha provocado un cambio en el lenguaje al escribir diversos tipos de textos. Es por eso que la autora insiste en que los libros de redacción hagan una propuesta para escribir con brevedad. Uno de los motivos para que esto ocurra es la inclusión de frases que no son útiles. Otro motivo importante son los textos muy largos, puesto que existe un pensamiento equivocado de que cuanto más grande fuera el texto mejor es, creen que cuanto más longitud, mayor cantidad de datos, pero esto es una idea totalmente errónea, la mayoría de los textos hoy en día están llenos de palabrerías. Este concepto parte de lo que se tiene como un texto corto, de una sensación de inseguridad o de incredibilidad. Como afirma Durão (2008, p. 55):

“¿Por qué lo breve se ve lo feo? Pues porque no está acostumbrada a lo específico, a lo directo. Nos hemos acostumbrado tanto al rollo, que directo y lo breve nos escandaliza”.

Desde esta perspectiva mostramos a los alumnos los diversos tipos de carta que existen, cuál es su función, cómo está estructurada, a quién se dirige y así por delante, en cada clase mostrábamos a los alumnos el tipo de carta y cómo estaba estructurada y pedíamos que los alumnos hicieran una reproducción en español del mismo tipo de carta que había sido enseñado, de esta forma sabríamos evaluar la escrita de ellos.

Como afirma Lopes-Rossi (2002, p.30):

Cabe ao professor, portanto, criar condições pra que os alunos possa apropriar-se de características discursivas e linguísticas de gêneros diversos, em situações de comunicação real. Isso pode ser feito com muita eficiência por meios de projetos pedagógicos que visem o conhecimento, à leitura, à discussão sobre o uso e as funções sociais dos dos gêneros escolhidos e, quando pertinente, à sua produção escrita e circulação social.

En cada encuentro que fue realizado en la escuela percibíamos que los alumnos estaban aprendiendo el español, reconociendo las características, la intencionalidad y la función del género carta. Además de todo esto en el aula los alumnos aún eran estimulados a escribir lo que ayudaba en el aprendizaje de la enseñanza de una segunda lengua, en este caso el español.

- TIPOS DE CARTA

Desde la antigüedad, se puede decir que es una forma de comunicación entre personas que están lejos o hasta para una simple conversación, tenían los mensajeros que eran generalmente esclavos u hombres libres que hacían esto de cambiar las cartas para las personas.

Para que los alumnos desarrollasen mejor el trabajo, fue necesario hacer una breve, directa y rápida explicación sobre algunos tipos de carta:

La carta familiar o personal, es aquella que se escribe con quien mantiene lazos afectivos, sea él un pariente, un amigo;

La carta comercial, de cortesía o de presentación, está vuelta para una escrita con interés de negociación o con finalidad profesional;

La carta de reclamación, es un texto formal, pero tiene una escrita clara y el objetivo es reivindicar sus derechos y defender su punto de vista;

La carta circular, como el propio nombre ya dice es una carta que puede ser entregues a varias personas.

2. SECUENCIA DIDÁCTICA: RELATO DE EXPERIENCIA.

Teniendo como base los estudios de géneros textuales, desarrollamos una secuencia didáctica centrada en la perspectiva de hacer las clases de lengua extranjera más interactivas con el uso del género carta. Con todos estos mecanismos y la inserción de los géneros textuales en aula contribuimos para un proceso de modernización de las clases de lengua extranjera ampliando la comprensión y la participación de los alumnos en la clase.

Género utilizado: Carta.

Tema: aprendiendo español a través de las diferentes estructuras de carta.

Objetivos generales:

Reconocer los distintos tipos y las características del género carta;

Desarrollar la escritura en lengua española;

Reflexionar a respecto de cuál sería la intención y la funcionalidad del género carta;

Hacer con que los alumnos a través de las cartas interactúen escribiendo en español unos para los otros.

Tiempo necesario: 11 clases.

Público-objeto: Alumnos del 1º año de la enseñanza secundaria.

Grupo de edad: (13 hasta 16 años).

Competencias:

Hacer con que los alumnos aprendan español a través del género carta;

Reconocer las características del género carta;

Pensar sobre la intencionalidad del género carta;

Hacer con que los alumnos participen, escribiendo y leyendo las cartas que serán intercambiadas con los compañeros;

Producción de cartas;

Entregarlas corregidas en la clase siguiente;

Trabajar con los alumnos en aula, la mayoría de los equívocos cometidos;
Trabajar la reescritura de las cartas cuando preciso.

Metodología: clases expositivas y dialogadas.

Procedimientos Metodológicos

1º encuentro:

Conocer los alumnos.

Presentar el proyecto para los alumnos.

Identificar el nivel de los alumnos en relación a la lengua española.

Actividad realizada:

1. Presentación de los alumnos.
2. Charla sobre lo que ellos creen sobre aprender español.
3. Diálogo sobre como aprender una segunda lengua a través de las cartas.
4. Breve lectura sobre géneros textuales.

2º encuentro:

Reanudar la temática de que es posible aprender el español a través de la forma planteada.

Intentar mostrar a los alumnos que el género hace parte de su cotidiano.

Presentar a los alumnos el género carta.

Actividad realizada:

1. Lectura sobre lo que es el género carta y cuáles los tipos.
2. Identificar los tipos de carta en los modelos entregados a ellos.
3. Producción libre de la primera carta.

3º encuentro:

Trabajar los errores gramaticales cometidos en la carta anterior.

Explicar lo que sería una carta formal.

Presentar un modelo de carta formal.

Actividad realizada:

1. Lectura explicativa sobre carta formal.
2. Producción de una carta formal para alguna autoridad del estado.

4º encuentro:

Mostrar los equívocos cometidos en la estructura de la carta formal.

Trabajar los errores gramaticales existentes en las cartas.

Presentar un modelo de carta informal.

Actividad realizada:

1. Lectura explicativa sobre carta informal.
2. Producción de una carta informal, para algún compañero, con tema libre.

5º encuentro:

Trabajar los errores gramaticales cometidos en las cartas informales.

Mostrar las diferencias entre una carta formal e informal.

Discutir sobre el tema noviazgo.

Escuchar la canción de Alejandro Sanz “No me compares”.

Inserir frases de la música en la carta.

Actividad realizada:

1. Lectura de las cartas informales hechas para los compañeros.
2. Charlar sobre: noviazgo, pasión, encantamiento.
3. Escuchar la música “No me compares” de Alejandro Sanz.
4. Producción de una carta formal o informal, sobre el tema noviazgo.

6º encuentro:

Trabajar los errores gramaticales y de estructura existentes en las cartas sobre noviazgo.

Presentar un modelo de carta personal o familiar.

Discutir sobre el tema familia.

Pedir para el alumno elegir una persona de la familia y en casa escribir una carta para ella.

Actividad realizada:

1. Lectura explicativa sobre carta personal o familiar.
2. Discusión en grupo sobre familia.
3. Producción individual del tipo de carta propuesto.

7º encuentro:

Mostrar los equívocos cometidos en la estructura de la carta personal.

Trabajar los errores gramaticales existentes en las cartas.

Presentar una carta de reclamación.

Charlar sobre el tema violencia.

Actividad realizada:

1. Lectura de las cartas producidas en casa para algún pariente.
2. Lectura explicativa sobre carta de reclamación.
3. Debate sobre el tema violencia.
4. Producción de una carta de reclamación para la presidenta de Brasil.

8º encuentro:

Mostrar los equívocos cometidos en la estructura de la carta de reclamación.

Trabajar los errores gramaticales presentes en las cartas producidas.

Presentar una carta circular.

Actividad realizada:

1. Lecturas de las cartas para la presidenta de Brasil.
2. Debate para saber quién concuerda y quien discuerda de la carta del compañero.
3. Producción de una carta circular.

9º encuentro:

Mostrar los equívocos cometidos en la estructura de la carta circular.

Trabajar los errores gramaticales existentes en las producciones.

Presentar una carta comercial, de cortesía o presentación.

Pedir a los alumnos que traigan todas las cartas producidas durante el proyecto, en la próxima clase.

Actividad realizada:

1. Lectura explicativa de una carta comercial.
2. Charla sobre las profesiones que apetecen seguir.
3. Producción de una carta comercial, hablando del profesional que apetece ser en el futuro.

10º encuentro:

Trabajar los errores gramaticales y de estructura cometidos en la carta comercial.

Fomentar en aula una discusión sobre todos los modelos de cartas vistos.

Cuestionarlos sobre el desarrollo del proyecto trabajado.

Recoger todas las cartas producidas durante las clases.

Actividade realizada:

1. Lectura de las cartas comerciales producidas en la clase pasada.
2. Charla sobre el tipo de carta que a ellos más les gustó de trabajar.
3. Discusión sobre lo que creen del proyecto (opiniones, sugerencias, reclamaciones).
4. Organización del último encuentro: confraternización.

11º encuentro:

Organizar el aula para la confraternización.

Organización de los alumnos.

Relatar la experiencia vivida en todos los encuentros.

Entregar las cartas y las notas de los alumnos.

Actividade realizada:

1. Análisis del trabajo desarrollado por la becaria y autora del trabajo Thalyta, sobre todos los encuentros.
2. Comentario del profesor supervisor sobre el proyecto trabajado.
3. Entrega de las cartas y notas de los alumnos.
4. Agradecimiento de los alumnos, fotos y confraternización de despedida.

Recursos Didácticos:

Pizarra, pincel, fotocopias de textos, diccionarios, aparato de sonido, sobre de cartas.

Evaluación:

Observar los niveles de lectura e interpretación de los alumnos desde las discusiones y escritas producidas en aula.

Observar si a través del género presentado los alumnos aprendieron algo de la lengua española.

Ejemplo de carta familiar para trabajar y mostrar las estructuras a los alumnos:

Partes de una Carta

Parts of an informal letter in Spanish



Santiago, 4 de mayo 2013

Querida Abuela:

Te cuento que llegamos bien a Santiago. Cuando el avión estaba bajando, vimos la linda cordillera de Los Andes. En este momento tiene un poco de nieve en la cima.

Santiago es una ciudad muy grande y hay muchas cosas que se puede ver y hacer. Ayer fuimos a un cerro que se llama San Cristóbal. La vista de la ciudad desde ahí es impresionante.

Esta mañana fuimos caminando por el Parque Forestal y almorzamos en el Mercado Central. Comimos pescado frito con ensalada a la chilena.

Mañana vamos a ir a Valparaíso y caminaremos por los cerros y por la tarde vamos a subir a un bote para recorrer la bahía.

Te mando un gran saludo,

Diego

Lugar y Fecha
Nombre de la ciudad y fecha en que fue escrita

Saludo
Saludo que dice a quién va dirigida la carta

Cuerpo
Cuerpo de la carta que dice lo que se quiere contar

Despedida
Frase para terminar el comunicado y despedirse del receptor de la carta

Firma
Nombre de quién escribió la carta

Woodward Spanish
www.spanish.cl
www.woodwardspanish.com

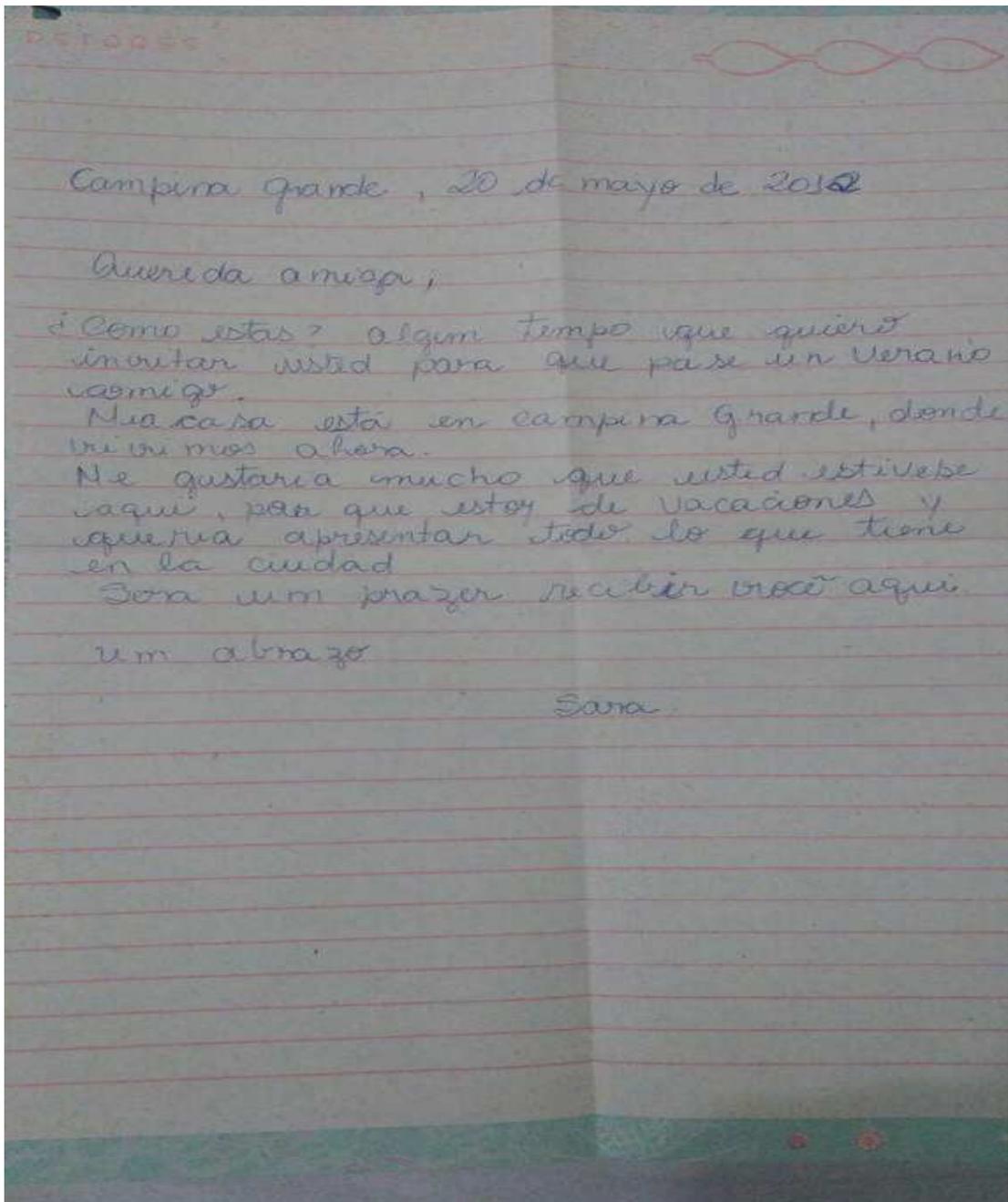
3. RESULTADOS DE LA SECUENCIA DIDÁCTICA

El trabajo fue aplicado con los alumnos de en una escuela pública de la ciudad de Campina Grande – PB, a través del Programa Institucional de Iniciación a Docencia (PIBID).

De inicio, como en todo proyecto, se planea todo de forma perfecta desde las ideas hasta los métodos que serán utilizados. Pero es de nuestro conocimiento que, desde el momento que sale del papel y se empieza a poner en práctica, todo va cambiando y el profesional necesita estar preparado para que en el transcurso del tiempo vaya adaptándose a lo que fue planteado de forma adecuada a lo que necesita ser trabajado. Sabiendo esto, de inicio fue idealizada una secuencia un poco diferente de la trabajada, pues a cada encuentro era modificada conforme la necesidad de los alumnos.

Fue notoria en el primer encuentro la gran dificultad que los alumnos tenían sobre la lengua española. Y además, a ellos no les gustó mucho la idea de escribir cartas, ya que para ellos eso era una cosa completamente ultrapasada. La mayoría estaba acostumbrada a cambiar mensajes en las redes sociales, por móvil y no por cartas. Por estos motivos, antes de empezar a trabajar de hecho el género carta, fue necesario convencerlos de qué sería una forma interesante de aprendizaje. También tuvimos que explicar algunos contenidos gramaticales del idioma, como por ejemplo, el alfabeto, saludos y algunos pronombres. No pudiendo pasar el contenido de forma más completa para facilitar la escrita de las cartas, se pensó que sería mejor ir trabajando lo que era necesario a los pocos y a medida en que fueran realizando sus producciones textuales. Por eso está en la secuencia didáctica la frase permanente “trabajar los errores gramaticales existentes”. Aun sabiendo que once clases solo no eran suficientes, el resultado de la aplicación de esta metodología fue mejor que lo esperado. De inicio se quedó explícito el rechazo por la forma que íbamos a trabajar el proyecto, pero a medida que se traía materiales interesantes, canciones, vocabularios, videos para que pudieran servir de inspiración para que ellos hiciesen las producciones, despertaba el deseo de participar, iba surgiendo el interés en aprender el idioma. Y en menos de la mitad de la secuencia los alumnos ya no resistían más, por lo contrario, estaban cada vez más envueltos al proyecto, intentaban hablar español sin que nosotros tuviésemos que pedir, tenían ganas en continuar aprendiendo. Al final, celebramos y ellos recibieron todas las cartas corregidas que hicieron a lo largo de este tiempo. Se puede decir que el trabajo tuvo éxito.

Carta producida por una alumna:



CONSIDERACIONES FINALES

Inicialmente el principal objetivo del trabajo era hacer con que los alumnos pudiesen tener un contacto con la lengua española de forma distinta de la que ya vivenciaban en la escuela. Sin embargo, se partimos del principio de que íbamos a trabajar una lengua extranjera abordando un género que el público-objetivo no utilizaba, visto que con la tecnología avanzada ya no se tiene más la necesidad de comunicarse a través de cartas, teníamos un desafío.

Observando todo que fue trabajado en la secuencia, la forma que fue pasado el contenido, la didacta utilizada en el aula, los materiales diversificados, es posible percibir que ellos además de buscar conocimiento, consiguieron tener un buen aprendizaje del idioma, pues al trabajar con este género textual (carta), los alumnos aprendieron mucho de la gramática con rapidez y simplicidad.

Es un hecho de que en la mayoría de veces la forma que se trabaja el contenido es el secreto para obtener suceso en el aprendizaje del alumno.

También es válido destacar la importancia del PIBID en la formación de profesores, pues el programa hace una diferencia sorprendente en la experiencia de los licenciandos. Pues además de favorecer para la construcción en el conocimiento profesional, los estudiantes de licenciatura participantes del programa salen de la universidad más preparados y con confianza para encargarse de un aula, visto que nosotros podemos poner en práctica lo que estamos estudiando en el curso. Eso supera el distanciamiento entre la universidad y la escuela, disminuye el espacio entre la formación y la realización de facto del profesional.

RESUMO

Este trabalho tem o objetivo de mostrar o que foi produzido durante os encontros com os alunos do Programa Institucional de Bolsa de Iniciação à Docência e de que forma as aulas foram construídas a fim de possibilitar o ensino do espanhol de forma dinâmica. As turmas que se submeteram ao projeto puderam ter um contato mais aberto com a língua espanhola, estudando todas as modalidades do gênero textual carta, das mais tradicionais até as relacionadas com as novas tecnologias. O trabalho foi desenvolvido com uma turma do 1º ano do ensino médio, sendo necessários onze encontros com aulas expositivas e dialogadas para o cumprimento dos objetivos pré-estabelecidos. A receptividade dos alunos foi satisfatória, apesar da conclusão inicial apontar dificuldades com o espanhol. Contudo, a continuidade do programa foi eficaz e possibilitou um resultado melhor ao final de cada encontro, deixando um legado bastante positivo ao final do projeto. O estudo do gênero textual carta e suas abrangências foi um fator preponderante para o sucesso das aulas. O público-alvo pôde experimentar um maior contato com a língua estrangeira e mais facilidade na escrita e na fala, permitindo que os problemas básicos com a língua fossem amenizados e os alunos tivessem uma boa vivência cotidiana com o espanhol.

Palavras-chave: Espanhol, Alunos, Carta

REFERENCIAS

DURÃO, Adja Balbino de Amorim Barbieri. *Directrices didático-pedagógicas para el español Profesional: secretariado* / Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão, Maria Ángeles Sastre Ruano, Otávio Goes de Andrade. – Londrina EDUEL, 2008. 306 p.: Il.; 27 cm

PEREIRA, Rodrigo Acosta; RODRIGUES, Rosângela Hammes. *O conceito de valoração nos estudos do círculo de Bakhtin: a inter-relação entre ideologia e linguagem*. Linguagem em (Dis)curso – LemD, Tubarão, SC, v. 14, n.1, p. 184. jan./abr. 2014.

PETRONI, Maria Rosa. *Gêneros do discurso em aula de língua portuguesa: da proposta do professor à necessidade do aluno*. – Universidad Federal de Mato Grosso, Mato Grosso, p. 1544.

Tipos de carta in Artigos de apoio Infopédia [em linha]. Porto: Porto Editora, 2003-2017. [consult. 2017-11-04 06:13:11]. Disponível na Internet: [https://www.infopedia.pt/apoio/artigos/\\$tipos-de-carta](https://www.infopedia.pt/apoio/artigos/$tipos-de-carta)

ANEXOS

Partes de una Carta

Parts of an informal letter in Spanish



SPANISH

254412H

<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="text-align: right;"><i>Santiago, 4 de mayo 2013</i></p> <p><i>Querida Abuela:</i></p> <p><i>Te cuento que llegamos bien a Santiago. Cuando el avión estaba bajando, vimos la linda cordillera de Los Andes. En este momento tiene un poco de nieve en la cima.</i></p> <p><i>Santiago es una ciudad muy grande y hay muchas cosas que se puede ver y hacer. Ayer fuimos a un cerro que se llama San Cristóbal. La vista de la ciudad desde ahí es impresionante.</i></p> <p><i>Esta mañana fuimos caminando por el Parque Forestal y almorzamos en el Mercado Central. Comimos pescado frito con ensalada a la chilena.</i></p> <p><i>Mañana vamos a ir a Valparaíso y caminaremos por los cerros y por la tarde vamos a subir a un bote para recorrer la bahía.</i></p> <p><i>Te mando un gran saludo,</i></p> <p><i>Diego</i></p> </div>	<div style="border: 1px solid lightgreen; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>Lugar y Fecha Nombre de la ciudad y fecha en que fue escrita</p> </div> <div style="border: 1px solid lightgreen; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>Saludo Saludo que dice a quién va dirigida la carta</p> </div> <div style="border: 1px solid lightgreen; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>Cuerpo Cuerpo de la carta que dice lo que se quiere contar</p> </div> <div style="border: 1px solid lightgreen; border-radius: 10px; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>Despedida Frase para terminar el comunicado y despedirse del receptor de la carta</p> </div> <div style="border: 1px solid lightgreen; border-radius: 10px; padding: 5px;"> <p>Firma Nombre de quién escribió la carta</p> </div>
--	---

Notas

Campira Grande, 20 de mayo de 2012

Querida amiga,

¿Como estas? algun tiempo que quiero
invitar usted para que pase un verano
conmigo.
Mi casa está en campira Grande, donde
vivimos ahora.
Me gustaria mucho que usted estivese
aquí, por que estoy de vacaciones y
querria apresentar todo lo que tiene
en la ciudad
Seria un prazer recibirlo aqui
un abrazo

Sara